



AVIZ

referitor la proiectul de Lege privind asistența judiciară internațională în materie civilă și comercială

Analizând proiectul de Lege privind asistența judiciară internațională în materie civilă și comercială, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.207 din 12.12.2002,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri :

I. Observații generale

1. Proiectul de lege urmărește armonizarea prevederilor din Convențiile multilaterale la care România a aderat sau pe care le-a ratificat, devenind parte, precum și a celor bilaterale, completând prevederile Codului de procedură civilă cu dispoziții privind forme ale asistenței judiciare internaționale.

Proiectul conține dispoziții care vor permite implementarea efectivă a Regulamentului Consiliului Europei nr.1348/2000 în materia asistenței judiciare internaționale, în momentul dobândirii de către România a calității de stat membru al Uniunii Europene, în sensul prevăzut de art.65 din Tratat care impune:

- ameliorarea și simplificarea sistemului de notificare și transmitere a actelor judiciare și extrajudiciare;
- cooperarea în materia obținerii probelor;
- recunoașterea și executarea deciziilor în materie civilă și comercială inclusiv deciziile extrajudiciare.

Elaborarea proiectului de lege privind asistența judiciară în domeniul comercial și civil a fost, de altfel, prevăzută și în ultimul **Program Național de Aderare la Uniunea Europeană (PNAR)**

elaborat de Guvern în 2002, și adoptarea lui este prevăzută pentru trimestrul IV al anului 2002.

2. Prin obiectul său de reglementare proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare.

II. Observații de redactare și de tehnică legislativă

1. La art.2, pentru o mai bună redactare, propunem înlocuirea verbului "se îndeplinesc" cu "se efectuează", iar articolul "a" din fața substantivului "dreptului", trebuie scris "ale".

2. La art.3 alin.(2), în rândul 3, substantivul "cererii" trebuie trecut la forma nearticulată, "cereri".

3. Pentru respectarea regulilor gramaticale, la titlul capitolului II, expresia "comunicarea" se va scrie cu literă mare, respectiv "Comunicarea", iar expresiile "secțiunea II, secțiunea III ...", din întreg proiectul de lege, se vor scrie "secțiunea a 2-a, secțiunea a 3-a ...".

4. La art.5 alin.(3), art.9 alin. (4), art.17 alin.(5), art.22 alin.(4), pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, denumirea "paragrafe" va fi înlocuită cu denumirea "alineate", urmând a fi eliminată expresia "de mai sus".

5. La art.6 alin.(1) lit.a), după substantivul "actul" trebuie introdusă particula "ce", în locul celei prezente "de".

6. La art.6 alin.(4) și art.18 alin.(2), se precizează că cererea și documentele anexă sunt scutite de orice supralegalizare sau altă formalitate analogă.

Opinăm că, pentru a nu crea dificultăți în aplicarea actului normativ, ar trebui explicitat ce înseamnă o "**altă** formalitate **analogă**", întrucât potrivit art.3 din Convenția cu privire la suprimarea cerinței supralegalizării actelor oficiale, străine - convenție la care România a aderat prin Ordonanța Guvernului nr.66/1999, aprobată prin Legea nr.52/2000 - o formalitate care ar putea fi cerută pentru a atesta veracitatea semnăturii și calitatea în care a acționat semnatarul actului ... este aplicarea "apostilei".

7. La art.7 lit.c), substantivul din rândul 2 "limba" trebuie scris la plural.

8. La art.8 alin.(1) lit.b), substantivul propriu "româniei" trebuie scris cu literă mare "României".

9. La art.14 alin.(1), propunem ca **definiția** "comisiei rogatorii internaționale în materie civilă sau comercială" să fie revăzută, astfel, încât, să se aibă în vedere faptul că această "comisie" este o formă de **întrajutorare** internațională care constă într-o "**delegare de putere**".

pe care o autoritate judiciară dintr-un stat o acordă unei autorități de același fel, din alt stat, mandatată să îndeplinească, în locul și în numele său, unele activități judiciare.

De altfel, sensul de "delegare", în privința comisiei rogatorii, este și sensul care este consacrat de actualul Cod de procedură civilă.

În ceea ce privește dispoziția alin.(3), aceasta este absolut echivocă, deoarece prin redactarea propusă s-ar înțelege că prin comisie rogatorie se administrează o probă extrajudiciară, or aceasta este tocmai invers.

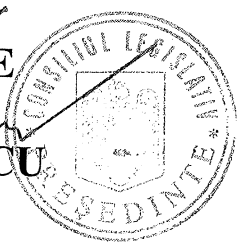
10. Pentru a respecta normele de tehnică legislativă privind modul de redactare a dispozițiilor de intrare în vigoare a unui act normativ, propunem reformularea art.34 alin.(1), după cum urmează:

"Art.34. - (1) Prezenta lege intră în vigoare la 60 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României".

11. La art. 34 alin.(4), urmează a se marca alineatele articolelor respective, astfel: "art.5 alin.(3), art.9 alin.(4), art.17 alin.(5) și art.22 alin.(4).

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București
Nr. 1663/16.12.2002